ЯЗЫК, ИСКУССТВО И ЛИТЕРАТУРА

*О.С. Панова**

Проблема оригинальности трактата Го Жо-сюя «Записки о живописи: что видел и слышал»

АННОТАЦИЯ: Данная статья посвящена проблеме оригинальности сочинений о живописи в эпоху Сун. В центре внимания вопрос об источниках, на которых основывается трактат второй половины XI в. «Записки о живописи: что видел и слышал», составленный Го Жо-сюем. Сравнительный анализ демонстрирует, что основным источником сведений о деятельности художников конца X — начала XI вв. послужил трактат «Оценки прославленных художников царствующей династии», составленный за несколько десятилетий до записок Го Жо-сюя.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: трактаты о живописи, биографии китайских художников, компиляция, Северная Сун, Го Жо-сюй, Лю Дао-чунь.

Жанр жизнеописаний художников сложился в Китае около IV–VI вв. и получил развитие в сочинениях танских критиков, наиболее монументальным из которых считается текст Чжан Янь-юаня *Лидай минхуа цзи* («Заметки о прославленных художниках разных эпох»; IX в.), охватывавший длительный период с эпохи Чжоу до поздней Тан. Авторы последующих столетий, опираясь на модель танских критиков, составляли свои антологии китайской живописи, стремясь восполнить пробелы, исправить ошибки предшественников и вписать в историю новые имена. В попытке охватить как можно шире деятельность художников определённого периода или региона, авторы часто инкорпорировали сведения предшественников, дополняя их собственными наблюдениями и изысканиями. Каждый новый трактат

* Панова Ольга Сергеевна, аспирант, Российский Государственный Гуманитарный Университет, Москва, Россия; E-mail: panipanova@gmail.com

© Панова О.С., 2016

о живописи аккумулировал знания, собранные из чужих источников и одновременно открывал новые страницы в истории живописи.

Долгое время главным источником по истории живописи эпохи пяти Династий и первой половины Северной Сун считался трактат Го Жо-сюя *Ту хуа цзянь вэнь чжи* («Записки о живописи: что видел и слышал»; конец XI в.), и только сравнительно недавно исследователи начали говорить о компилятивном характере изложения материала в этом трактате. В данной статье демонстрируется, что большинство сведений Го Жо-сюя о сунских художниках было заимствовано из другого сочинения XI в., которое следует считать первоисточником сведений о живописи конца X — первой половины XI в.

Трактат Го Жо-сюя представляет собой энциклопедическое собрание биографий художников Поздней Тан, эпохи Пяти Династий и первой половины Северной Сун, дополненное рассуждениями автора о достоинствах художников, стилях и живописных приёмах. Неудивительно, что для составления подобной масштабной работы автору потребовалось привлечь большое количество источников, о чём он открыто пишет в предисловии к тексту: «Сейчас я не устанавливал определённых категорий, а только написал о тех, кто наделён способностями и достоин упоминания... добавил [ко всему этому] биографии и старые истории из записей о живописи вместе с делами нынешней династии, всё вместе собрал, расположил по порядку и подразделил на шесть разделов» (пер. К.Ф. Самосюк; [3, с. 14]). Хотя в тексте Го Жо-сюй очень редко упоминает авторов других трактатов[1], есть основания полагать, что в основу жизнеописаний художников легли сочинения, перечисляемые списком в начале первой главы. Большая часть этих сочинений потеряна, однако небольшой корпус сохранившихся текстов позволяет говорить о компилятивном характере биографических заметок Го Жо-сюя. В частности, путём сравнительного анализа легко установить, что большинство биографий сычуаньских мастеров IX–X вв. во второй главе трактата основываются на тексте Хуан Сю-фу «Записки о прославленных художниках Ичжоу» (предисловие 1006 г.), а многие истории из пятой

[1] Исключением являются ссылки на авторов X в., пишуших о региональных художественных школах. К ним относится Сюй Сюань, которому приписывается трактат о художниках государства Поздняя Тан *Цзяннань хуалу ши и* («Дополнение к запискам о художниках Цзяннани»), а также два сычуаньских автора — Жэнь Сянь и Син Сянь, которым принадлежат трактаты *Гуан хуалу* («Обширные записи о художниках») и *Ичжоу хуалу* («Записки о художниках Ичжоу») соответственно.

и шестой глав, как справедливо отмечают китайские исследователи[2], заимствованы из текстов, собранных в сборнике *Тайпин гуанцзи* («Обширные записи [годов] Тай-пин»; 978 г.).

Наибольшее число совпадений обнаруживается с трактатом *Шэнь чао мин хуа пин* («Оценки прославленных художников царствующей династии»; далее — «Оценки»), который в списке Го Жо-сюя фигурирует под сокращённым названием *Бэнь чао хуа пин* («Оценки художников этой династии»). Данный трактат является собранием биографий художников, работавших в период царствования первых четырёх сунских правителей. Художники разделены по жанровым направлениям и внутри каждого жанра поделены по категориям мастерства, от которых сознательно отказался Го Жо-сюй. Текст «Оценок» был написан в пятидесятые годы XI столетия, т.е. за несколько десятилетий до сочинения Го Жо-сюя[3]. В списке в качестве автора (撰) называется Фу Цзя-ин, а составителем (纂) Лю Дао-чунь, хотя позже первое имя исчезло из библиографических собраний и авторство стало ассоциироваться только с именем последнего.

Сравнительный анализ двух текстов показал, что заметки Го Жо-сюя о мастерах конца X — первой половины XI в. в третьей и четвёртой главах трактата в большой степени основываются на тексте «Оценок». Настораживает не только то, что все девяносто один художник из текста «Оценок» оказались удостоены упоминания в трактате Го Жо-сюя. Между текстами обнаруживается большое количество совпадений. Многие подробные заметки Го Жо-сюя о художниках являются близким пересказом текста «Оценок» с той же последовательностью изложения. Таковы, например, биографии Ван Ая, Гао И, Ван Дао-чжэня, Мэнь Сяня, Моу Гу, Чжао Юань-шэня, Чжао Гуан-фу, Дун Юя и др. Часть коротких заметок является сокращением текста-оригинала до самой базовой информации, включающей происхождение художника, жанровые предпочтения и его послужной список. Таковы заметки о Сунь Мэн-цине, Ван Чжо, Чжоу Вэнь-цзюе, Чжан Фане, Чэнь Юн-чжи, Ван Цзянь-цзи, Е Цзинь-чэне, Ли Инь, Гоу Лун-шуане, Лун Чжане и многие другие. Чтобы избежать механического компилирования, Го Жо-сюй, как правило, подбирает

---

[2] Источникам, на которые опирался Го Жо-сюй, посвящены статьи Ван Гочжи [1] и Вэй Биня [2].

[3] Составитель самого полного справочника по сочинениям о китайской живописи Се Вэй считает, что трактат Го Жо-сюя появился около 1083 г. (в шестой год правления Юань-фэн), которым датировано ныне потерянное предисловие Го Жо-сюя (см. [4, с. 142–143]).

синонимы или схожие обороты речи, однако встречается и дословный пересказ, как например, в заметке о художнике Моу Гу[4].

Несмотря на высокую степень сходства между рассматриваемыми текстами, следует указать несколько причин, по которым оба трактата заслуживают внимания исследователей. С одной стороны, в процессе компиляции и сокращения Го Жо-сюй исключил многие эпизоды биографий, повествующие о профессиональной деятельности мастеров, разделении труда, покровителях и заказчиках. С другой стороны, следует признать, что как автор и компилятор Го Жо-сюй добавил много ценных фактов к тексту «Оценок» и дополнил историю сунской живописи биографиями членов императорской семьи и знатных людей, прославившихся как талантливые художники, а также заметками о мастерах второй половины XI в.

Таким образом, сопоставление текстов позволило, во-первых, выявить компилятивный характер записок Го Жо-сюя, во-вторых, определить роль трактата «Оценки» как первоисточника по истории раннесунских художников, и, наконец, позволило уточнить вклад Го Жо-сюя в историю живописи Китая.

Литература

1. *Ван Гочжи*. Го Жо-сюй «Ту хуа цзянь вэнь чжи» каобянь (Критическое исследование трактата Го Жо-сюя «Записки о живописи: что видел и слышал») // Дачжун вэньи (лилунь). № 11. 2009.
2. *Вэй Бинь*. Сун юань хуа сюй чжу цзо дэ пяо си юй янь гун шо сянь и (Плагиат в сочинениях о живописи эпохи Сун и Юань, а также смысл выражения «янь гун») // Мэйшу яньцзю. № 3. 2007.
3. *Го Жо-сюй*. Записки о живописи: что видел и слышал / Пер. с кит. и коммент. *К.Ф. Самосюк*. М., 1978. 240 с.
4. *Се Вэй*. Чжунго хуасюэ чжуцзо каолу (Библиографический сборник сочинений о живописи Китая). Шанхай, 1998. 834 с.

O.S. Panova*

On the problem of originality of Guo Ruoxu's "Experiences in Painting"

ABSTRACT: This paper deals with the problem of originality of the texts on art created in the Song dynasty. The paper focuses on the sources

[4] Помимо этого очевидно, что Го Жо-сюй также опирался на другое сочинение, приписываемое Лю Дао-чуню, которое носит название *У-дай минхуа бу-и* («Дополнение к прославленных художникам Пяти династий»; предисловие 1059 г.). Почти полностью совпадают сведения о художниках Чжан Ту, Цао Чжун-юане, Ван Жэнь-шоу, Вэй Сяне и Тао Шоу-ли. В некоторых случаях совпадает и порядок следования биографий.

of Guo Ruoxu's text "Experiences in Painting" dated back to the second part of the XI century. The comparative analysis demonstrates that Guo Ruoxu's accounts on artists active through the late X and the first half of XI centuries were mainly based on the text "The Evaluations of Song dynasty painters of renown" written some decades before Guo Ruoxu's text.

KEYWORDS: writings on painting, artists' biographies, compilation, Northern Song, Guo Ruoxu, Lü Daochun.

* Panova Olga Sergeyevna, Ph.D. candidate, Russian State University for the Humanities. Moscow, Russia; E-mail: panipanova@gmail.com